

<https://doi.org/10.69639/arandu.v13i3.2383>

Enseñanza del Lenguaje y la Comunicación en el Primer Ciclo de la Educación Escolar Básica de la Escuela Básica N.º 1288 San Ramón de la Ciudad de Pilar, Año 2025

Teaching of Language and Communication in the First Cycle of Basic School Education at Escuela Básica N.º 1288 San Ramón, City of Pilar, Year 2025

Zully Andresa Monges Cuenca

mongeszully497@gmail.com

<https://orcid.org/0009-0002-9573-0219>

Universidad Nacional de Pilar

Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

Pilar – Paraguay

Artículo recibido: 10 mayo 2026- Aceptado para publicación: 27 junio 2026

Conflictos de intereses: Ninguno que declarar.

RESUMEN

Este estudio analiza el uso de la lingüística en la enseñanza de la lengua escrita en el primer ciclo de la Educación Escolar Básica de la Escuela Básica N.º 1288 San Ramón, en la ciudad de Pilar, durante el año 2025. Desde un enfoque cualitativo y descriptivo, se examinan las prácticas pedagógicas de los docentes y su impacto en el aprendizaje en un contexto bilingüe guaraní-español. Se identificaron estrategias como la conciencia fonológica, el uso de textos significativos y actividades de escritura contextualizadas. Los resultados revelan mejoras en comprensión lectora, enriquecimiento del vocabulario y producción de textos coherentes, aunque persisten limitaciones vinculadas a la escasez de recursos bilingües y a la formación docente en lingüística aplicada. El estudio propone fortalecer la enseñanza mediante capacitación continua y actividades que respeten y valoricen la lengua nativa de los estudiantes.

Palabras clave: lingüística, enseñanza de la lengua escrita, primer ciclo, educación escolar básica, contexto bilingüe

ABSTRACT

This study analyzes the use of linguistics in the teaching of written language in the first cycle of Basic School Education at Escuela Básica N.º 1288 San Ramón, in the city of Pilar, during the year 2025. Using a qualitative and descriptive approach, it examines teachers' pedagogical practices and their impact on learning in a Guaraní-Spanish bilingual context. Identified strategies include phonological awareness, the use of meaningful texts, and contextualized writing activities. Results show improvements in reading comprehension, vocabulary enrichment, and coherent text production, though limitations persist regarding bilingual pedagogical resources and

teacher training in applied linguistics. The study proposes strengthening instruction through continuous teacher training and activities that respect and value students' native language.

Keywords: linguistics, teaching of written language, first cycle, basic school education, bilingual context

Todo el contenido de la Revista Científica Internacional Arandu UTIC publicado en este sitio está disponible bajo licencia Creative Commons Attribution 4.0 International. 

INTRODUCCIÓN

El lenguaje y la comunicación son bases esenciales del desarrollo humano, pues constituyen los medios por los que las personas transmiten pensamientos, emociones e ideas, y establecen vínculos con otros. En el ámbito educativo, su relevancia se vuelve aún más evidente: no solo facilitan la transmisión de saberes, sino que contribuyen al desarrollo integral de los estudiantes como individuos críticos, reflexivos y activos en la sociedad. La escuela, como entidad social, desempeña un papel crucial en este proceso, siendo el espacio donde los niños adquieren sus primeras experiencias organizadas de aprendizaje lingüístico y comunicativo.

En Paraguay, la enseñanza del lenguaje y la comunicación está influenciada por una realidad sociolingüística específica: la convivencia del español y el guaraní —reconocidos como lenguas oficiales por la Constitución Nacional y regulados por la Ley 4251/10— junto al jopará como variante híbrida de uso cotidiano. Esta diversidad presenta tanto retos como oportunidades, pues exige que las metodologías educativas fomenten el desarrollo de la competencia comunicativa en ambas lenguas, respetando la identidad cultural de los estudiantes mientras les proveen herramientas para desenvolverse en contextos formales y académicos.

El Primer Ciclo de la Educación Escolar Básica (1.º a 3.º grado) representa una etapa crítica para la alfabetización inicial, el fortalecimiento de la oralidad y la incorporación de los niños en prácticas sociales de lectura y escritura. A lo largo de estos años, los alumnos pasan de aprendizajes concretos a procesos más abstractos, lo que exige metodologías activas, adaptadas e inclusivas. El docente actúa como mediador, orientando a los estudiantes en la construcción de significados y en el desarrollo de habilidades comunicativas que van más allá de lo puramente gramatical.

La Escuela Básica N.º 1288 San Ramón, situada en la ciudad de Pilar, es el contexto de esta investigación. En esta institución, al igual que en muchas otras del área semiurbana del país, los estudiantes provienen de familias donde el guaraní y el jopará son predominantes, mientras el español se emplea más intensamente en ámbitos formales y académicos. Esta situación genera tensiones pedagógicas, ya que la enseñanza del lenguaje debe considerar la diversidad lingüística de los alumnos, asegurar la comprensión en ambas lenguas oficiales y prevenir la exclusión de quienes dominan principalmente el guaraní.

En este contexto, la investigación busca analizar y comprender cómo se enseña el lenguaje y la comunicación en el primer ciclo de la Escuela N.º 1288 San Ramón, reconociendo las metodologías empleadas, sus beneficios y limitaciones, así como los factores que inciden en el cumplimiento de los objetivos de aprendizaje. La intención es ofrecer una perspectiva crítica y constructiva que apoye el fortalecimiento de las prácticas docentes, contribuyendo a mejorar la calidad educativa y a formar estudiantes capaces de comunicarse con fluidez, pertinencia y significación en su entorno cercano y en la sociedad en general.

Planteamiento del problema

La educación lingüística en Paraguay enfrenta retos significativos en los primeros niveles de la Educación Escolar Básica, derivados de su particular contexto sociolingüístico. En la Escuela N.º 1288 San Ramón se identifican dificultades persistentes en la adquisición de habilidades de lectura y escritura durante el primer ciclo. Estas dificultades no solo responden a la complejidad de un entorno bilingüe, sino también a factores estructurales: insuficiencia de materiales didácticos diseñados para la enseñanza en contextos bilingües, carencia de formación especializada en lingüística aplicada e inexistencia de un marco metodológico coherente que oriente la enseñanza del idioma en situaciones de contacto de lenguas.

A pesar de que existen políticas educativas nacionales que fomentan el uso equilibrado del guaraní y el español, en la práctica estas directrices se aplican de manera desigual, lo que deriva en estrategias pedagógicas poco homogéneas. El uso cotidiano del jopará introduce desafíos adicionales: los estudiantes transitan entre distintos códigos lingüísticos sin contar con un acompañamiento docente que les ayude a diferenciarlos de manera constructiva. Todo este panorama pone de relieve la urgencia de examinar y replantear las prácticas docentes en la enseñanza del lenguaje, particularmente en zonas semiurbanas donde las limitaciones de recursos y formación suelen ser más marcadas.

Objetivos

Objetivo general: Analizar el uso de la lingüística en la enseñanza de la lengua escrita en el primer ciclo de la Escuela Básica N.º 1288 San Ramón.

Objetivos específicos: (1) Identificar las estrategias lingüísticas empleadas por los docentes en la enseñanza de la lengua escrita; (2) evaluar el impacto de estas estrategias en el desarrollo de habilidades lingüísticas en los estudiantes; (3) proponer recomendaciones para optimizar la enseñanza de la lengua escrita en contextos bilingües.

Marco teórico

La enseñanza de la lengua escrita: perspectiva histórica y contextual

El estudio de la enseñanza de la lectura y la escritura en América Latina nos lleva a considerar enfoques que han evolucionado desde el período colonial. La alfabetización inicial se concibió durante siglos como un proceso estricto, basado en la memorización y en la repetición mecánica de sílabas y palabras —los llamados métodos silábicos o fónicos (Ferreiro y Teberosky, 1979)—. En Paraguay, este modelo persistió con fuerza, dado que la educación primaria estuvo fuertemente influenciada por instituciones religiosas que fomentaban una alfabetización mínima orientada a la reproducción de contenidos (Meliá, 2003).

Ya en los siglos XIX y XX, con el establecimiento de sistemas educativos nacionales, prevaleció en gran medida el enfoque conductista, que continuaba poniendo el énfasis en la enseñanza sistemática del código lingüístico antes que en el uso efectivo del lenguaje (Goodman,

1982). La escritura era enseñada como una destreza adquirida mediante la práctica constante, con escaso espacio para la creatividad, la comprensión o la interacción entre estudiantes.

Desde la segunda mitad del siglo XX, la investigación psicogenética —especialmente los aportes de Ferreiro y Teberosky (1979)— revolucionó la concepción de la enseñanza de la escritura en América Latina. Su teoría demostró que los niños no son receptores pasivos, sino que generan hipótesis sobre la escritura a partir de su relación con la lengua oral y los textos. Este descubrimiento dio paso a enfoques constructivistas que consideran al estudiante como actor activo en su propio aprendizaje. En el Paraguay bilingüe, estas corrientes debieron articularse con la realidad de la convivencia guaraní-español, lo que obligó a los educadores a crear estrategias que consideren la cultura y la realidad comunicativa de sus alumnos, valorando ambas lenguas como medios de aprendizaje (Canese, 2010).

Lingüística aplicada y enseñanza de la lengua escrita

La lingüística aplicada es una rama que se enfoca en llevar a la práctica los conocimientos de la lingüística teórica en situaciones reales como el ámbito educativo. En el proceso de enseñanza de la escritura, ofrece marcos teóricos y metodológicos que ayudan a entender cómo los alumnos adquieren, procesan y generan el lenguaje en un entorno formal. Su contribución es clave, pues asiste a los educadores a reconocer problemas comunes, crear estrategias eficaces y ajustar los métodos a las características del contexto sociocultural de los estudiantes (Cook, 2010).

La lingüística ofrece herramientas específicas para la enseñanza: la fonología ayuda a los menores a entender cómo los sonidos del habla se representan en la escritura, lo cual es crucial en las etapas iniciales de la alfabetización; la morfología proporciona instrumentos para identificar la composición interna de las palabras; la sintaxis ayuda a estructurar ideas de forma clara y cohesiva; la semántica guía el desarrollo de significados; y la pragmática permite ajustar los escritos a diversas situaciones comunicativas (Camps, 2003). En el ámbito paraguayo, donde la enseñanza se realiza en un entorno bilingüe, el dominio de estos mecanismos lingüísticos posibilita diseñar estrategias que consideren las particularidades de alumnos que navegan entre dos lenguas con diferentes reglas gramaticales, fonéticas y culturales (Albarracín, 2017).

Bilingüismo guaraní-español y su incidencia en la alfabetización

Paraguay se distingue por un bilingüismo oficial donde coexisten el español y el guaraní. Esta situación presenta tanto retos como oportunidades en el aprendizaje de la lectura y la escritura, ya que los niños ingresan al sistema educativo con distintos niveles de competencia en ambos idiomas (Gynan, 2001). En muchos casos, el guaraní es la lengua materna de los alumnos, mientras que el español se utiliza como lengua de enseñanza, lo que puede ocasionar tensiones durante el proceso de aprendizaje (Choi, 2005).

La investigación internacional ha evidenciado que adoptar un enfoque bilingüe en la educación inicial favorece la transferencia de habilidades cognitivas y lingüísticas entre idiomas, promoviendo un aprendizaje más profundo y significativo (Cummins, 2000). En este marco, el

uso equilibrado del guaraní y el español no solo refuerza la identidad cultural de los estudiantes, sino que también mejora sus competencias comunicativas en ambas lenguas (Corvalán, 2013). Estudios en Paraguay como el de Gaona Velázquez (2013) han demostrado que los estudiantes expuestos a un equilibrio entre ambas lenguas muestran mejoras significativas en la cohesión y la morfosintaxis de sus producciones escritas.

A nivel global, según la UNESCO (2023), alrededor del 60 % de los niños en educación primaria experimenta lo que se denomina "pobreza de aprendizaje", es decir, la incapacidad para leer y comprender textos simples al finalizar la primaria. Los estudios sobre educación multilingüe muestran que los contextos que promueven el uso de múltiples idiomas favorecen habilidades de lectura más sólidas, lo que ratifica la pertinencia del bilingüismo como recurso pedagógico (Cummins, 2000).

Estrategias pedagógicas en la enseñanza de la lengua escrita

Las metodologías enfocadas en la enseñanza de la escritura en entornos bilingües deben ser versátiles, inclusivas y ajustadas a las realidades lingüísticas de los alumnos. Entre las estrategias más relevantes se destacan:

- **Conciencia fonológica:** actividades como rimas, segmentación silábica, trabalenguas e identificación de sonidos iniciales y finales que fortalecen la conexión entre fonema y grafema. Constituyen la base de la alfabetización inicial, especialmente en contextos donde coexisten dos idiomas (Defior, 2000; Ehri, 2014).
- **Producción de textos funcionales:** elaboración de cartas, cuentos cortos, listas, diarios o mensajes simples, que vinculan la escritura con situaciones reales de comunicación y estimulan la motivación intrínseca del alumno (Cassany, 2006; Ferreiro y Teberosky, 1999).
- **Revisión y corrección colaborativa:** análisis grupal de errores de ortografía, gramática o coherencia, que permite a los estudiantes desarrollar habilidades metalingüísticas y comprender que escribir es un proceso en permanente mejora (Goodman, 1996; Tolchinsky, 2003).
- **Uso del bilingüismo como herramienta pedagógica:** la alternancia entre guaraní y castellano para establecer comparaciones, identificar similitudes y diferencias en la estructura de ambas lenguas, valorar la lengua materna y fortalecer la identidad cultural de los niños (Cummins, 2000; Hornberger, 2003).
- **Andamiaje docente:** el educador orienta y apoya gradualmente a los estudiantes, adaptando la dificultad de las actividades a sus habilidades y retirando progresivamente los apoyos a medida que el alumno gana autonomía, conforme al concepto de zona de desarrollo próximo (Vygotsky, 1979; Wood et al., 1976).

El rol del docente y la formación continua

La formación y preparación del maestro son factores determinantes de la calidad del proceso de enseñanza del lenguaje. El docente no solo debe contar con competencias lingüísticas en guaraní y español, según lo establece el Ministerio de Educación y Ciencias (MEC, 2021), sino también con habilidades metodológicas que le permitan adaptarse a situaciones de bilingüismo activo, monitorear el avance comunicativo de los estudiantes y emplear estrategias que beneficien el aprendizaje integral. Su papel como mediador lingüístico y cultural en contextos como el de Pilar es esencial para crear puentes entre ambas lenguas dentro del salón de clases (López, 2009).

MATERIALES Y MÉTODOS

Enfoque y diseño de investigación

La investigación se enmarca dentro del enfoque cualitativo, entendido como aquel que, según Hernández et al. (2014), se caracteriza por la recolección de datos sin mediciones numéricas y está orientado a la comprensión profunda de fenómenos sociales y educativos. Este enfoque permite describir e interpretar las experiencias de docentes y estudiantes en relación con las prácticas pedagógicas de enseñanza del lenguaje y la comunicación en el primer ciclo.

El estudio se desarrolló bajo el paradigma interpretativo, dado que busca comprender la realidad educativa desde la perspectiva de los propios actores involucrados, analizando el sentido que otorgan a las estrategias pedagógicas y a los resultados obtenidos (Guba y Lincoln, 1994). En cuanto a su alcance, la investigación es exploratoria-descriptiva: exploratoria porque aborda un contexto bilingüe particular escasamente estudiado en investigaciones previas, y descriptiva porque detalla y caracteriza las estrategias docentes y las manifestaciones lingüísticas de los estudiantes (Tamayo y Tamayo, 2010).

El diseño corresponde a un estudio de caso único, no experimental y de corte fenomenológico, centrado en la Escuela Básica N.º 1288 San Ramón de Pilar. No se manipulan intencionalmente variables; se analizan las condiciones y fenómenos tal como ocurren en el aula. Este tipo de diseño posibilita una comprensión contextualizada y profunda de las prácticas pedagógicas y las condiciones de la institución (Stake, 1995).

Población y muestra

La población estuvo conformada por los docentes y estudiantes del primer ciclo de la Educación Escolar Básica de la Escuela N.º 1288 San Ramón, institución ubicada en la ciudad de Pilar que atiende a una comunidad con características sociolingüísticas bilingües guaraní-español.

La muestra fue seleccionada de forma intencional, no probabilística, considerando a los sujetos que participan directamente del proceso de enseñanza-aprendizaje. Estuvo integrada por: tres docentes del primer ciclo (1.º, 2.º y 3.º grado), un directivo, quince producciones escritas de estudiantes (cinco por grado) y documentos curriculares institucionales.

Criterios de inclusión: ser docente en ejercicio o estudiante matriculado en el primer ciclo; participar voluntariamente con consentimiento informado.

Criterios de exclusión: docentes o estudiantes que no pertenezcan al primer ciclo; personal no relacionado directamente con el área de lenguaje; actores sin consentimiento informado.

Técnicas e instrumentos de recolección

Se aplicaron cuatro técnicas para garantizar la triangulación de datos:

- (1) **Entrevistas semiestructuradas** a docentes y directivos, mediante guías de preguntas abiertas que indagaron sobre estrategias lingüísticas, recursos didácticos, dificultades y propuestas de mejora.
- (2) **Observación directa de clases** mediante lista de verificación y notas de campo, enfocada en la identificación de estrategias fonológicas, grafémicas, morfosintácticas y discursivas, así como en la adaptación al contexto bilingüe.
- (3) **Análisis de producciones escritas** de estudiantes con rúbrica analítica que evaluó ortografía, cohesión, coherencia, creatividad y transferencia lingüística L1/L2.
- (4) **Análisis documental** de planificaciones didácticas, registros curriculares y materiales institucionales.

Procedimiento y análisis de datos

El estudio se desarrolló en tres fases: (a) fase diagnóstica —recolección de datos mediante observación y entrevistas—; (b) fase analítica —transcripción, codificación temática inductiva, categorización y triangulación de datos—; y (c) fase de retroalimentación —taller participativo con docentes y directivos para validar hallazgos y formular propuestas de mejora—.

El análisis interpretativo de los datos se realizó a la luz del marco teórico y del contexto sociolingüístico, identificando patrones, similitudes y diferencias. La triangulación entre entrevistas, observaciones y análisis documental aseguró la validez y credibilidad de los resultados.

Aspectos éticos

El estudio se desarrolló respetando principios éticos fundamentales. Se garantizó la confidencialidad de la identidad de docentes y estudiantes. Se obtuvo consentimiento informado de los docentes y de los tutores de los estudiantes. Los instrumentos se adaptaron considerando la lengua más accesible para cada participante, respetando la identidad cultural bilingüe de la comunidad. Los registros fueron almacenados de forma segura y utilizados exclusivamente con fines académicos.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Los resultados se presentan organizados en torno a las tres categorías de análisis derivadas de los objetivos específicos: estrategias lingüísticas en la enseñanza, desarrollo de habilidades lingüísticas en los estudiantes y propuestas de mejora pedagógica. Los hallazgos integran datos

de entrevistas a docentes, observaciones de clase, análisis de producciones escritas y análisis documental.

Categoría 1: Estrategias lingüísticas en la enseñanza

Los docentes del primer ciclo emplean una amplia variedad de estrategias lingüísticas para la enseñanza de la escritura, que van desde la segmentación de sílabas, rimas y dictados, hasta juegos de palabras, redacción creativa y correcciones grupales. La conciencia fonológica se incorpora mediante rimas, canciones, poemas y reconocimiento de fonemas, favoreciendo la relación entre oralidad y escritura. Respecto al contexto bilingüe, los docentes manifestaron adaptar sus estrategias alternando actividades en guaraní y castellano, empleando recursos visuales, traducciones guiadas y comparaciones gramaticales entre ambos idiomas.

Tabla 1

Estrategias lingüísticas empleadas por los docentes según grado

Aspecto	Docente 1 (1.º grado)	Docente 2 (2.º grado)	Docente 3 (3.º grado)
Estrategias principales	Conciencia fonológica: rimas, trabalenguas, canciones	Producción de textos breves: listas, cuentos cortos	Dictados, lectura compartida, ejercicios morfosintácticos
Uso del guaraní	Alterna para explicar conceptos difíciles	Lengua puente; introduce vocabulario en español desde el guaraní	Comparaciones entre ambas lenguas (estructura oracional)
Dificultades identificadas	Diferencia de niveles; falta de materiales bilingües	Baja motivación; tiempo insuficiente para revisión	Dificultad en coherencia textual; escasez de recursos
Formación continua	Esporádica (talleres MEC)	Solo formación inicial, sin actualización reciente	Capacitaciones aisladas, sin seguimiento sistemático

Nota. Elaboración propia a partir de entrevistas a docentes (2025).

El análisis de las respuestas demuestra que la enseñanza de la escritura se lleva a cabo mediante métodos pedagógicos variados, aunque sin planificación sistemática de la transferencia lingüística L1/L2. En el primer grado predominan las actividades fonológicas; hacia el tercer grado se incorporan progresivamente elementos morfosintácticos y discursivos. Las principales limitaciones son la heterogeneidad del aula, la escasez de materiales bilingües y la formación docente insuficiente en lingüística aplicada (Cook, 2010; Richards y Rodgers, 2014). Estos resultados coinciden con lo señalado por Ortiz (2020), quien encontró que la capacitación docente en estrategias comunicativas incrementa significativamente los resultados de aprendizaje en contextos bilingües paraguayos.

Tabla 2*Observación de clases: indicadores seleccionados*

Indicador	Resultado	Observaciones
Actividades de conciencia fonológica	Sí	Rimas, palmas rítmicas y segmentación silábica semanales; "palabra del día" para trabajar sonidos iniciales
Ejercicios grafémicos	Sí	Dictados cortos, tarjetas de letra y sonido, alfabeto móvil; refuerzo en grupos reducidos
Actividades morfosintácticas	Parcial	Oraciones simples S-V-O; trabajo en concordancia y conectores es limitado
Producción de textos	Sí	Textos breves guiados: listas, descripciones y narraciones con apoyo visual
Adaptación al contexto bilingüe	Parcial	Alternancia de códigos para activar vocabulario; sin secuenciación clara de transferencia L1/L2
Participación activa	Sí	Trabajo en parejas y estaciones; inclusión de estudiantes con necesidades educativas especiales
Uso de recursos variados	Parcial	Material impreso y lúdico frecuente; digital intermitente por problemas de conectividad
Retroalimentación de escritos	Parcial	Principalmente oral; correcciones centradas en ortografía; rúbricas poco utilizadas
Progreso en claridad y coherencia	Parcial	Avances en segmentación de palabras y estructura de oraciones; cohesión textual aún irregular
Motivación mediante actividades dinámicas	Sí	Juegos, dramatizaciones, relatos y canciones; alta participación y ambiente positivo

Nota. Elaboración propia a partir de la lista de verificación aplicada en aula (2025).

La observación confirma que los docentes implementan estrategias fonológicas y grafémicas de forma consistente. Sin embargo, las actividades morfosintácticas y discursivas — esenciales para la producción de textos coherentes — se aplican de manera incipiente. Este desequilibrio explica por qué los avances en reconocimiento de sonidos y letras son más veloces que el desarrollo de la competencia para crear textos coherentes y cohesivos.

Categoría 2: Desarrollo de habilidades lingüísticas en los estudiantes

El análisis de las producciones escritas de los estudiantes muestra un proceso en evolución, marcado por logros significativos y por retos que requieren estrategias educativas más específicas.

Tabla 3*Análisis de producciones escritas de estudiantes*

Criterio	Nivel predominante	Observaciones detalladas
Nivel de avance en escritura	Intermedio	Los alumnos forman oraciones simples coherentes, aunque enfrentan dificultades en el desarrollo de ideas y organización de párrafos. Se evidencia voluntad de superación con apoyo docente.
Ortografía	Parcial	Errores frecuentes en acentos y mayúsculas. Confusiones entre b/v y g/j por influencia del bilingüismo. Progreso visible en palabras de uso cotidiano.
Cohesión y coherencia	Parcial	Ideas comprensibles pero con limitaciones en el uso de conectores. Se observan saltos entre frases sin continuidad evidente, aunque con esfuerzo por mantener una narrativa coherente.
Creatividad	Media	Escritos con historias personales, descripciones simples y algunos intentos de uso de metáforas. La creatividad está presente aunque muchos se limitan a cumplir la tarea sin explorar recursos expresivos.
Transferencia L1/L2	Presente	Incorporación frecuente de palabras en guaraní en producciones en español, especialmente para referirse a elementos culturales o cotidianos. Refleja identidad bilingüe y necesidad de orientación pedagógica contextualizada.

Nota. Elaboración propia a partir del análisis con rúbrica analítica (2025).

Los resultados confirman que la transferencia lingüística guaraní-español, lejos de ser un problema, constituye un rasgo identitario enriquecedor de los estudiantes. Sin embargo, requiere orientación pedagógica para que los niños aprendan cuándo y cómo emplear cada lengua según el contexto comunicativo. Estos hallazgos son consistentes con Cummins (2000), quien demostró que el bilingüismo equilibrado fortalece las competencias cognitivas y lingüísticas en ambas lenguas.

Tabla 4*Hallazgos sobre el impacto de estrategias en habilidades lingüísticas*

Pregunta	D1	D2	D3	D4	Hallazgo
¿Qué avances observa en producciones escritas?	Mejor manejo de separación de palabras y uso de rimas	Avance en ortografía y estructuración de ideas	Mayor interés en escritura creativa y juegos de palabras	Aumento en creación de textos completos y autocorrección grupal	Las metodologías favorecen el desarrollo integral: fonología, ortografía y

Pregunta	D1	D2	D3	D4	Hallazgo
					creatividad articuladas
¿Cómo evalúa cohesión y coherencia?	Secuenciación lógica por segmentación silábica y planificación previa	Avances en conexión entre oraciones gracias a actividades grafémicas	Poemas y canciones establecen vínculos claros entre ideas y sonidos	Juegos de palabras y dictados consolidan coherencia de manera lúdica	La cohesión se refuerza a través de estrategias fonológicas y actividades lúdicas que ayudan a organizar ideas
¿Nota diferencias entre alumnos con más L1 o L2?	Quienes combinan ambas lenguas tienen vocabulario más amplio	Mayor frecuencia de L2 requiere apoyo en traducción y gramática	Alumnos con L1 dominante usan imágenes para comprender conceptos en español	Alternancia continua L1/L2 permite desarrollo equilibrado en ambos idiomas	Las estrategias bilingües favorecen un balance en competencias, adaptándose a necesidades individuales

Nota. Elaboración propia a partir de entrevistas a docentes (2025).

Categoría 3: Propuestas de mejora pedagógica

A partir de las entrevistas a directivos y del Taller Participativo de Retroalimentación, se sistematizaron propuestas concretas de mejora.

Tabla 5

Hallazgos sobre propuestas de mejora pedagógica

Pregunta	D1	D2	D3	D4	Hallazgo
¿Qué recursos considera necesarios?	Más libros y relatos en guaraní y español, hojas y cuadernos suficientes	Tabletas, ordenadores y programas educativos para redacción	Materiales lúdicos: tarjetas, juegos de palabras, actividades visuales	Recursos digitales interactivos y proyector para trabajar textos colectivamente	Los docentes coinciden en la necesidad de recursos diversos: tradicionales, tecnológicos y pedagógicos
¿Qué formación docente sería necesaria?	Talleres en métodos de enseñanza de redacción y conciencia fonológica	Capacitación en herramientas digitales y plataformas de aprendizaje	Formación en técnicas lúdicas y creativas que motiven a los alumnos	Capacitación en métodos creativos para incentivar la escritura	Los docentes requieren formación constante en métodos innovadores, tecnología y enseñanza bilingüe

Pregunta	D1	D2	D3	D4	Hallazgo
¿Qué propuestas recomendaría en la institución?	Plan institucional de refuerzo de la escritura con seguimiento continuo	Programa de alfabetización tecnológica y digital	Actividades lúdicas y proyectos de escritura creativa en el currículo	Cooperación entre educadores mediante intercambio de experiencias	Se detecta la necesidad de propuestas integrales: planificación, innovación tecnológica, metodologías lúdicas y trabajo colaborativo

Nota. Elaboración propia a partir de entrevistas a docentes y directivos (2025).

Taller Participativo de Retroalimentación

El taller resultó un espacio estratégico para transformar los hallazgos diagnósticos en acciones prácticas. Participaron cuatro grupos heterogéneos integrados por docentes de distintos grados, la vicedirección, el responsable de tecnologías y un representante de padres. La dinámica estructurada —presentación de hallazgos, trabajo grupal, síntesis colectiva— permitió un intercambio de perspectivas complementarias.

Tabla 6

Acuerdos del Taller Participativo de Retroalimentación

Acuerdo	Responsable	Plazo	Indicador de éxito
Desarrollar 3 rúbricas (ortografía, cohesión, proceso de escritura)	Coordinación pedagógica	2 meses	Rúbricas aprobadas y distribuidas a docentes
Realizar 3 microtalleres de capacitación docente en escritura	Coordinación pedagógica	Primer trimestre	N.º de talleres realizados y asistencia
Crear banco de recursos bilingües guaraní/español	Equipo docente + referente de bilingüismo	3 meses	Banco disponible con ≥ 30 recursos clasificados
Piloto tecnológico rotativo con 10 tabletas y apps offline	Responsable TIC	3 meses	% de grupos con acceso semanal al piloto
Incluir 1 hora quincenal de planificación colaborativa	Dirección	Inmediato	Reuniones realizadas vs. programadas
Implementar portafolios trimestrales de escritura por alumno	Docentes	45 días	% de estudiantes con portafolio activo

Nota. Elaboración propia a partir del acta del Taller Participativo de Retroalimentación (2025).

DISCUSIÓN

Los hallazgos confirman que los docentes emplean estrategias lingüísticas intencionadas, con mayor énfasis en la conciencia fonológica que en la producción discursiva. Esta asimetría es coherente con lo reportado por Ferreiro y Teberosky (1999): los enfoques fonológicos son más frecuentes porque resultan más familiares para los docentes con formación inicial básica, mientras que las estrategias discursivas y morfosintácticas requieren un conocimiento más especializado de la lingüística aplicada.

La creatividad y la motivación de los estudiantes destacan como fortalezas del contexto escolar estudiado. Sin embargo, la ausencia de planificación sistemática para la transferencia L1/L2 limita el aprovechamiento del bilingüismo como recurso pedagógico, en consonancia con lo señalado por Cummins (2000) y Hornberger (2003). Los resultados son también coherentes con Gaona Velázquez (2013), quien evidenció que el equilibrio guaraní-español mejora la cohesión y morfosintaxis escritas.

Un hallazgo de especial relevancia es el uso del jopará en las producciones escritas, que refleja la identidad bilingüe de los alumnos. Lejos de constituir un error, este fenómeno representa una oportunidad pedagógica que los docentes aún no aprovechan sistemáticamente. La literatura especializada (Canese, 2010; Morínigo, 2019) sugiere que reconocer y trabajar explícitamente con el jopará puede ser una estrategia efectiva para fortalecer la competencia en ambas lenguas.

Desde la perspectiva institucional, las entrevistas a directivos y el taller participativo revelaron una conciencia clara de las limitaciones y una voluntad de mejora. Los compromisos asumidos en el taller —rúbricas, microtalleres, banco de recursos bilingües, piloto tecnológico y planificación colaborativa— constituyen un plan de acción viable y contextualizado, cuya implementación podría observarse en mejoras tangibles en un ciclo escolar, siempre que se mantenga el seguimiento institucional.

CONCLUSIONES

El estudio evidencia que la enseñanza de la escritura en el primer ciclo de la Escuela N.º 1288 San Ramón de Pilar se encuentra en desarrollo. Los docentes aplican estrategias lingüísticas con intención —especialmente en conciencia fonológica y correspondencia grafema-fonema—, aunque las prácticas morfosintácticas y discursivas requieren fortalecimiento. Los progresos en escritura inicial son significativos, pero persisten dificultades en ortografía, cohesión textual y aprovechamiento sistemático del bilingüismo.

En relación con el primer objetivo específico, se identificaron múltiples estrategias lingüísticas: actividades fonológicas, prácticas grafémicas, ejercicios morfosintácticos y, en menor medida, actividades discursivas. La dimensión bilingüe no siempre se reconoce como recurso pedagógico; en ocasiones se percibe como obstáculo, lo que limita el potencial de un contexto lingüístico culturalmente rico.

En cuanto al segundo objetivo, se evidenciaron progresos significativos en escritura inicial, especialmente en correspondencia grafema-fonema y escritura de palabras sencillas. Sin embargo, persisten dificultades en ortografía, cohesión, coherencia y transferencia lingüística L1/L2. La creatividad emerge como fortaleza que requiere mayor orientación para consolidar la capacidad expresiva de los alumnos.

Respecto al tercer objetivo, las entrevistas y el taller participativo generaron recomendaciones viables: formación continua docente en metodologías innovadoras y uso pedagógico del bilingüismo; inclusión de recursos didácticos y tecnológicos adaptados a la realidad escolar; sistematización de buenas prácticas entre educadores; y promoción de estrategias que equilibren la enseñanza de aspectos fonológicos, ortográficos y discursivos.

El contexto bilingüe guaraní-español, lejos de ser un obstáculo, representa una oportunidad pedagógica que exige enfoques integrales. Mejorar la enseñanza de la escritura en este contexto demanda articular formación docente continua, innovación metodológica, disponibilidad de recursos bilingües y compromiso institucional. Solo así podrá asegurarse que los estudiantes del primer ciclo no solo adquieran habilidades de escritura, sino que también expresen sus ideas de manera coherente, creativa y significativa, consolidando competencias esenciales para su desarrollo académico y personal.

Recomendaciones

A nivel docente

Organizar talleres de formación en estrategias lingüísticas actualizadas, con énfasis en conciencia fonológica, ortografía activa, elaboración de textos y bilingüismo pedagógico. Promover el uso equilibrado del guaraní y el español, concibiendo la lengua materna como puente hacia el segundo idioma. Incorporar enfoques activos —aprendizaje basado en proyectos, escritura colaborativa, lectura compartida, juegos de palabras— que estimulen la creatividad. Elaborar rúbricas que brinden retroalimentación específica sobre ortografía, cohesión, coherencia y creatividad.

A nivel estudiantil

Establecer hábitos de escritura creativa y espontánea, además de ejercicios planificados. Fomentar actividades en las que los alumnos generen textos breves en ambas lenguas y analicen estructuras, vocabulario y formas de expresión, promoviendo la conciencia metalingüística. Estimular la lectura —guiada e independiente— de materiales relevantes que beneficien la adquisición de vocabulario y la creatividad.

A nivel institucional

Constituir encuentros regulares de docentes (círculos de enseñanza, talleres internos) para intercambiar experiencias y herramientas pedagógicas. Gestionar recursos impresos y digitales adecuados al entorno bilingüe, incluyendo bibliotecas escolares y herramientas tecnológicas. Crear un plan institucional que conecte la enseñanza de la escritura con iniciativas

interdisciplinarias y la identidad cultural de la comunidad. Implementar sistemas de monitoreo y seguimiento entre directivos y docentes.

A nivel comunitario y de política educativa

Integrar a los padres y tutores mediante talleres sobre apoyo a la escritura en el hogar. Establecer vínculos con universidades, bibliotecas comunitarias y entidades culturales que puedan ofrecer formación y recursos. Promover el bilingüismo guaraní-español como patrimonio cultural y activo pedagógico a través de campañas institucionales.

REFERENCIAS

- Albarracín, E. (2017). *Lingüística aplicada a la enseñanza del español en contextos bilingües*. Editorial Académica Española.
- Camps, A. (2003). *La enseñanza de la lengua escrita en la escuela: Nuevas perspectivas*. Graó.
- Canese, N. (2010). *Políticas lingüísticas y educación bilingüe en Paraguay*. Fondo Editorial.
- Cassany, D. (2006). *Tras las líneas: Sobre la lectura contemporánea*. Anagrama.
- Choi, J. K. (2005). Bilingualism in Paraguay: Forty years after Rubin's study. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 26(3), 233–248.
- Cook, G. (2010). *Applied Linguistics*. Oxford University Press.
- Corvalán, G. (2013). Educación bilingüe en Paraguay: avances y desafíos. *Revista Internacional de Educación Bilingüe*, 1(2), 25–40.
- Creswell, J. W. (2013). *Research design: Qualitative, quantitative, and mixed methods approaches* (4th ed.). SAGE Publications.
- Cummins, J. (2000). *Language, Power and Pedagogy: Bilingual Children in the Crossfire*. Multilingual Matters.
- Defior, S. (2000). *Procesos cognitivos en la adquisición de la lectura y la escritura*. Síntesis.
- Ehri, L. C. (2014). Orthographic mapping in the acquisition of sight word reading, spelling memory, and vocabulary learning. *Scientific Studies of Reading*, 18(1), 5–21. <https://doi.org/10.1080/10888438.2013.819356>
- Ferreiro, E., & Teberosky, A. (1979). *Los sistemas de escritura en el desarrollo del niño*. Siglo XXI.
- Ferreiro, E., & Teberosky, A. (1999). *Los sistemas de escritura en el desarrollo del niño*. Siglo XXI Editores.
- Flick, U. (2012). *Introducción a la investigación cualitativa* (3.a ed.). Morata.
- Gaona Velázquez, R. (2013). *Bilingüismo y producción escrita en la educación básica paraguaya*. Editorial Arandurã.
- Goodman, K. (1982). *El proceso de lectura: Consideraciones a través de las lenguas y del desarrollo*. Center for the Study of Reading.
- Guba, E. G., & Lincoln, Y. S. (1994). Competing paradigms in qualitative research. En N. K. Denzin & Y. S. Lincoln (Eds.), *Handbook of Qualitative Research* (pp. 105–117). SAGE.
- Gvirtz, S., & Palamidessi, M. (2008). *El ABC de la tarea docente: Currículum y enseñanza*. Aique.
- Gynan, S. N. (2001). Language planning and policy in Paraguay. *Current Issues in Language Planning*, 2(1), 53–118.
- Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, P. (2014). *Metodología de la investigación* (6.a ed.). McGraw-Hill.

- Hornberger, N. H. (2003). *Continua of Biliteracy: An Ecological Framework for Educational Policy, Research, and Practice in Multilingual Settings*. Multilingual Matters.
- López, L. E. (2009). Reaching the unreached: Indigenous intercultural bilingual education in Latin America. *Prospects*, 39(4), 427–442.
- MEC (Ministerio de Educación y Ciencias). (2021). *Formación docente continua y educación bilingüe*. MEC Paraguay.
- Meliá, B. (2003). *La educación en Paraguay: Historia y problemas*. CEPAG.
- Morínigo, M. (2019). *Historia social de la educación paraguaya*. Intercontinental Editora.
- Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2014). *Approaches and Methods in Language Teaching* (3rd ed.). Cambridge University Press.
- Stake, R. E. (1995). *The Art of Case Study Research*. SAGE.
- Tamayo y Tamayo, M. (2010). *El proceso de la investigación científica* (5.a ed.). Limusa.
- UNESCO. (2023). *Informe mundial de seguimiento de la educación 2023*. UNESCO.
- Vygotsky, L. S. (1979). *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. Crítica.